



～地域や企業が抱える課題解決をめざして～

「共生のトビラ」
バックナンバー
こちらから➡



1. どうなる？外国人人口



本市に住む外国人は、5,916人（令和7年1月1日現在）となり、この10年で約2倍に増加しました。また、「袋井市人口ビジョン2060」では、2060年には、袋井市民の7人に1人が外国人になることが示されるなど、外国人住民の増加・多国籍化が見込まれています。

特に、働く世代や、子ども達が急速に増えていくよ！



2. 市内の事業所でいきいきと活躍している外国人市民を紹介します！



デイサービスまなまな（青木町）

「デイサービスまなまな」は、通所介護事業所です。介護人材不足の中で、雇用を安定させたいという思いから、外国にルーツを持つスタッフを多く雇用しています。

フィリピン出身のニディアさんは、小学生のお子さんを育てながら、介護職員として働いています。ニディアさんと、事務長の永田さんにインタビューをしました。

Q: どうして介護の仕事を選んだのですか？

ニディアさん フィリピンで看護師をしていた経験を活かしたかったからです。

Q: 「デイサービスまなまな」の仕事はどのような感じですか？

ニディアさん お手伝いをするのが楽しく、幸せを感じます。人と話をする仕事が大好きです。

Q: 日本語が難しくて困ったことはありますか？

ニディアさん 利用者さんの名前を覚えるのが難しいです。遠州弁も難しいです…。(ニコニコしながら)「どうまい」は分かります！

永田さん 外国人スタッフの中でも、ニディアさんは日本語が上手です。通訳してくれることもあり、助かっています。

ニディアさん 難しいとは思いますが、介護福祉士の試験に合格するのが、今の目標です！



ニディアさん(左)と永田事務長(右)

日本の食べ物で好きなものは、たこ焼き！

外国人スタッフから学ぶことは多いです！

3. 地域のイベント「焼納祭」に参加しました!



令和7年1月12日、市が主催する日本語教室「はじめての日本語ひろば」参加者である**外国人学習者の皆さんが、袋井北四町連合会の行事「焼納祭」に参加しました!**

「焼納祭」は、正月の飾りを焼いて神様に感謝し、家族の健康を願う伝統行事です。泉公園では多くの住民の皆さんが集まりました。

初めて見る日本の神事に外国人参加者は興味津々でした!また、地域の方から温かいお餅や豚汁などが振舞われ、外国人参加者は、豚汁の具材の名前を日本語で覚えました。日本の文化や日本語を学ぶ良い機会となりました。

4. 外国人市民との良好なコミュニケーション



近所に外国人の方が引っ越してきました。話しかけたいのですが、どうしたらいいのでしょうか?

方法①やさしい日本語を使って話しかけてみよう!



「やさしい日本語」とは、難しい言葉を言い換えるなど、相手に配慮したわかりやすい日本語のことです。

(出典:出入国在留管理庁「在留支援のためのやさしい日本語ガイドライン」)「外国人に一番伝わる言語は英語である」と思っている方も多いのではないのでしょうか。しかし、外国人は英語圏の方ばかりではありません。また、県が実施した「令和2年度静岡県多文化共生基礎調査」では、全体の84%の方が「やさしい日本語なら理解できる」と答えています。実は、外国人に一番伝わる言語は英語ではなく日本語なのです。

いつもの言葉を
「やさしい日本語」
で言い換えてみよう

日本人と日本語で話したい!

敬語や方言はむずかしい

「どちらの国からいらっしゃったの?」
CHECK! 難しい敬語は使いません
↳ 「国はどこですか?」

「今日はえらかったやあ」
CHECK! 標準語にします
↳ 「今日は疲れたね」

「なるべく早めに教えて」
CHECK! 期限を明確に伝えます
↳ 「明日までに教えて」

方法②翻訳アプリを使ってみよう!



「やさしい日本語」で翻訳アプリを使おう
多言語音声翻訳アプリ **VoiceTra**

明日は防災訓練です。参加してください。

「VoiceTra」は、国立研究開発法人情報通信研究機構が開発中の、31言語に翻訳ができる無料のアプリです。話しかけたことを外国語に翻訳してくれます。「やさしい日本語」で話しかけると、より正確に翻訳することができます。

ダウンロードはこちら



Haverá uma simulação de desastre amanhã. Por favor, participe.



方法③袋井国際交流協会に聞いてみよう!



外国人市民からの相談をはじめ、外国人に関する相談窓口として袋井国際交流協会に多文化共生相談窓口があります。ポルトガル語・中国語・スペイン語・英語などの相談員もいます。日本人の方も、ぜひお気軽にご相談ください。



私たちが支援します!



→左から相談員の米良さん(ポルトガル語)、スーニーさん(中国語)

遊びにきてね! /



【時間】
平日 9:00~16:00
土曜日 9:00~12:00
【休日】
日曜日、祝日

※お盆、年末年始は閉館

袋井国際交流協会(袋井市新屋一丁目1番地の15)

電話 43-8070 FAX 43-8068

E-mail fifa25-a@office.tnc.ne.jp